



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, January 28th, 2024

Thirty-First Sunday after Pentecost & Fourteenth Sunday of Luke

Our Righteous Father Ephraim the Syrian

Venerable Palladios of Antioch; Venerable Theodosios of Totma

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone One)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حَفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ، هَتَّقُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمَلِكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحَبَّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ.

Troparion of St. Ephraim the Syrian (Tone Three)

Out of Paradise, a river floweth, flooding all the earth with joy unending, cheering souls with compunction and saving fear: Ephraim, the wine bowl of gladness inspired of God, from all eternity chosen to light the Church with his sacred hymns, his sermons, his shining canticles, whereby he filleth faithful souls with godliness.

نَهْرٌ يَنْبَعُ مِنَ الْفِرْدَوْسِ * يَرُوي الْأَرْضَ بِالْفَرَحِ الدَائِمِ * وَبِالتَّقْوَى وَالْمَخَافَةِ يُحْيِي النُّفُوسَ * أَعْنِي إِفْرَامَ الْمُخْتَارَ مِنْذُ الْأَزَلِ * لَكِي يُنِيرَ الْكَنِيسَةَ بِالْإِلْهَامِ * وَليَمَلَأْ نُفُوسَنَا تَقْوَى بِالْعِظَاتِ * وَأَبْهَى التَّسَابِيحِ وَالْأَنَاشِيدِ.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَّتْهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرْكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نُفُوسَنَا.

Kontakion of the Presentation of Christ (Tone One)

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِيَّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سَمْعَانَ كَمَا لاقَ، وَأَذْرَكُنَا الْآنَ وَخَلَّصَنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنْتَكَ وَحَدَّكَ مُجِبُّ لِلْبَشَرِ.

The Epistle for the Thirteenth Sunday after Pentecost

*Let Thy mercy, O Lord, be upon us.
Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

The Reading from the First Epistle of St. Paul to St. Timothy. (1:15-17)

Timothy, my son, the saying is sure and worthy of full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners. And I am the foremost of sinners; but I received mercy for this reason, that in me, as the foremost, Jesus Christ might display His perfect patience for an example to those who were to believe in Him for eternal life. To the King of Ages, immortal, invisible, the only God, be honor and glory to the ages of ages. Amen.

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا.

إِبْتَهَجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُوْلُسِ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى تِيموثَاوَسَ.

يَا وَلَدِي تِيموثَاوَسَ، صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَمُسْتَحِقَّةٌ كُلُّ قَبُولٍ: أَنَّ الْمَسِيحَ يَسُوعَ جَاءَ إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الْخَطَاةَ الَّذِينَ أَوْلَهُمْ أَنَا. لَكِنِّي لِهَذَا رُحِمْتُ: لِيُظْهِرَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ فِيَّ أَنَا أَوْلًا كُلِّ أَنَاةٍ، مِثَالًا لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِهِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. وَمَلِكُ الدُّهُورِ الَّذِي لَا يَفْنَى وَلَا يَرَى، الْإِلَهُ الْحَكِيمُ وَحَدَهُ، لَهُ الْكِرَامَةُ وَالْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ. آمِينَ.

The Gospel for the Fourteenth Sunday of Luke

The reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (18:35-43)

At that time, as Jesus drew near to Jericho, a blind man was sitting by the roadside begging; and hearing a multitude going by, he inquired what this meant. They told him, "Jesus of Nazareth is passing by." And he cried, "Jesus, Son of David, have mercy on me!" And those who were in front rebuked him, telling him to be silent; but he cried out all the more, "Son of David, have mercy on me!" And Jesus stopped, and commanded him to be brought to Him; and when he came near, Jesus asked him, "What do you want

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ بِالْقُرْبِ مِنْ أَرِيحَا، كَانَ أَعْمَى جَالِسًا عَلَى الطَّرِيقِ يَسْتَعْطِي. فَلَمَّا سَمِعَ الْجَمْعَ مُجْتَازًا، سَأَلَ مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا، فَأَخْبَرُوهُ أَنَّ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ مُجْتَازًا. فَصَرَخَ قَائِلًا: "يَا يَسُوعُ بَنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!" فَانْتَهَرَهُ الْمُتَقَدِّمُونَ لِيَسْكُتَ، أَمَّا هُوَ

me to do for you?" He said, "Lord, let me receive my sight." And Jesus said to him, "Receive your sight; your faith has made you well." And immediately he received his sight and followed Him, glorifying God; and all the people, when they saw it, gave praise to God.

فَصَرَخَ أَكْثَرَ كَثِيرًا: يَا ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي! فَوَقَفَ
يَسُوعُ وَأَمَرَ أَنْ يُقَدَّمَ إِلَيْهِ. وَلَمَّا اقْتَرَبَ سَأَلَهُ قَائِلًا:
"مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟" فَقَالَ: "يَا سَيِّدُ، أَنْ أُبْصِرَ."
فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: "أُبْصِرْ؛ إِيْمَانُكَ قَدْ شَفَاكَ." وَفِي الْحَالِ
أُبْصِرَ ، وَتَبِعَهُ وَهُوَ يُمَجِّدُ اللَّهَ. وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِذْ رَأَوْا
سَبَّحُوا اللَّهَ.

Orthodox Parenting

Fr. David Hovik

Friday, January 26th, 2024

7:00pm

Everyone is welcome to join us for a discussion with Fr. David Hovik from St. Andrew Church in Washington state. He will be discussing Orthodox Parenting.



Churching

Elias

Radi & Aida Haddad

Congratulations!



Churching

Samir

Nicula & Rawan Al-billeh

Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
1/26/2024	7:00am	Orthros
	6:00pm	Kids SOYO & Jr SOYO
	6:00pm	Great Vespers
	7:00pm	Ortodox Parenting w/Fr. David Hovik
	8:00pm	Compline with Canon for Holy Communion
1/27/2024	10:00am	Liturgy for the Translation of the Relics of St John Chrysostom
	10:00am	Parish Council Retreat w/Fr. David Hovik
	10:00am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
	6:00pm	Compline with Canon for Holy Communion
	6:00pm	Catechism w/ Fr David Hovik
1/28/2024	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	6:00pm	Sanctity of Life Prayer Service at Holy Apostles Greek Orthodox Church, 2501 S. Wolf Rd, Westchester, IL
1/30/2024	9:00am	Orthros
	6:00pm	Compline
	6:00pm	Antiochian Women Meeting
	7:00pm	Choir Practice
1/31/2024	7:00am	Orthros
	10:00am	Arabic Bible Study
	6:00pm	Vespers
	6:00pm	SOYO Night
2/1/2024	9:00am	Orthros
	4:45pm	Great Vespers w/ Artoklasia for Feast of the Presentation of Christ
	5:45pm	Orthros for the Feast of the Presentation of Christ
	7:00pm	Liturgy for the Feast of the Presentation of Christ



OCCA CHICAGO PRESENTS A PAN-ORTHODOX
SANCTITY OF LIFE

Prayer Service

Guest speaker

FR. NICHOLAS JONAS

OF SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH OF DEKALB ILLINOIS
FR. NICHOLAS IS A LONG-TIME AND INSPIRATIONAL LEADER OF OCCA
EFFORTS RESPECTING THE SANCTITY OF LIFE

28 January | **6:00PM**
2024

AT HOLY APOSTLES GREEK ORTHODOX CHURCH
2501 WOLF ROAD, WESTCHESTER, ILLINOIS 60154

Arabian Night

بلادي وان تجارت علي عزيزة واهلي وان ضنوا علي كرام

اهلاً وسهلاً بالضيوف الكرام

تتشرف سيدات كنيسة سانت ماري

بدعوتكم لحضور حفل العشاء الفلكلور العربي والذي سوف يقام

March 9th, 2024 at 6:00pm

St. Mary Antiochian Orthodox Church

6330 W. 127th St. Palos Heights, IL 60463

الدعوة عامة للنساء والرجال

Tickets \$70 each

No children under 12

The Antiochian Women of St. Mary Church would like to invite you to our 5th Annual Arabian Night Party.

Enjoy a fun night of dinner, music, and dancing. There will also be a raffle with prizes including four gold pieces.

There will be a babysitter available for children under 12 for \$25 per child.

Tickets can be purchased online or please contact Muna Salman (708)769-5105, Jane Haddad (847)505-2888, Rita Sweis (773)510-4303 or any of the Antiochian Women for tickets.

No tickets will be sold at the door.

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights
Adult Education with Fr. Mousa

Study the Book of Revelation

Join Fr. Mousa twice a month to learn
about the book of Revelation

Starting Friday, September 8th, 2023
Compline at 6:00pm
Class at 7:00pm



SCHEDULE

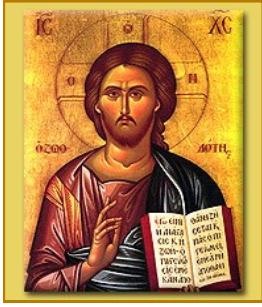
Fri. Jan 12
Fri. Jan 26
Fri. Feb 9
Fri. Feb 23
Fri. Mar 8
Fri. Mar 23



This class is open
to anyone desiring
to learn and grow
in the Orthodox
Faith.

For those of you
with children, this
class will be in
conjunction with
Jr SOYO and
Kids SOYO!

*Contact
Fabiola with
any questions.*



Weekly Synaxarion



On January 28 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our righteous Father Ephraim the Syrian. Ephraim was born in Syria of poor parents in about 306. He spent his youth rather tempestuously, but suddenly a change took place in his soul, and he began to burn with love for the Lord Jesus. Ephraim was a disciple of St. James, bishop of Nisibis. Due to the great grace of God, wisdom flowed from Ephraim's tongue like a stream of honey, and ceaseless tears flowed from his eyes. Industrious as a bee, Ephraim continually wrote books, orally taught the monks in the monastery and the people of Edessa, and dedicated himself to prayer and contemplation. Numerous are his books and beautiful are his prayers, the most famous of which is his prayer recited during Great Lent: "O Lord and Master of my life, take from me the spirit of sloth, meddling, lust of power, and idle talk. But give rather the spirit of chastity, humility, patience and love to me, Thy servant. Yea, O Lord and King, grant me to see my own sins and not to judge my brother; for Thou art blessed unto ages of ages. Amen." When the people wanted to appoint him a bishop by force, he pretended to be insane, racing through the city, dragging his garment behind him. Seeing this, the people left him in peace. Ephraim was a contemporary and friend of St. Basil the Great. Ephraim is considered the apostle of repentance. Even today, his works soften many hearts hardened by sin, returning them to Christ. Ephraim reposed in 378. On this day, we also commemorate Venerable Palladios of Antioch; and Venerable Theodosios of Totma. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.